



World Migratory Bird Day



联合新闻稿

德国波恩/西班牙马德里/肯尼亚内罗毕 2014年5月9日

PR No. 14032

2014年世界候鸟日突显开创性的可持续旅游倡议

5月10至11日，2014年世界候鸟日一系列庆祝活动将在70多个国家举行。今年的世界候鸟日旨在强调可持续旅游业在保护候鸟迁徙——这一自然界壮丽奇观——的重要作用。

由世界旅游组织（UNWTO）领导并由今年世界候鸟日推动的一项创新项目将使预计五百亿迁徙鸟类得益于可持续旅游业的发展。

今年活动的主题为“飞行中的驿站——候鸟与旅游”。“飞行中的驿站”也是世界旅游组织（UNWTO）发起的一个项目，目前尚处于起步阶段，目的在于把世界主要的候鸟迁徙路线沿线的候鸟迁徙地开发成可持续的旅游项目。

此项目在非洲，亚洲和欧洲重点选取八个候鸟主要栖息地，致力于将其发展成既促进环境和社会经济可持续发展、使野生动物和当地社区受益又能有效促进旅游业的媒介。

“飞行中的驿站”为可持续旅游业管理提供合适的框架，使旅游业更加多样化，并把旅游收入反哺到当地自然保护及社区生计中。这样不仅使鸟类栖息地得到保护，同时还可以为栖息地沿线的社区创造就业岗位。

每年全世界约有10亿游客旅行，全球贸易收入达1.4万亿美元，占全球GDP的9%。可见，旅游业对可持续发展的贡献潜力巨大。

“旅游业无疑是国家财富，企业收入以及当地就业的发展动力。若实现可持续发展，人类以及这个星球都将会受益。”联合国秘书长潘基文在第20届世界旅游组织大会（UNWTO）上这样说道。

每年一次的世界候鸟日是由联合国环境规划署（UNEP）管理下的两大野生动物公约负责执行：野生动物迁徙物种保护公约（CMS）和欧亚非迁徙水鸟保护协定（AEWA）。这两个机构今年将与世界旅游组织（UNWTO）合作以突出旅游业与生态保护的互惠关系。

“随着旅游业的发展，环境和野生动物面临的压力也在增加。如果不进行适当的管理和保护并对产业绿化加大投入，上千种重要物种将会面临威胁。” 联合国副秘书长兼联合国环境规划署（UNEP）执行主任阿齐姆·施泰纳说。

他还说：“联合国环境规划署（UNEP）已确定旅游业为十大最能为实现绿色经济可持续与包容性转型作出贡献的经济部门之一。可持续旅游业的发展将会推动绿色经济的转型，同时又可以保护产业本身，使之成为很多社区以及保护活动中所强调的上千种物种主要的经济来源。”

世界旅游组织（UNWTO）秘书长塔勒布·瑞法依这样说：“旅游业在推动生物多样性方面承担重要责任。每年，上百万旅游者被奇妙的野生动植物所吸引。若没有这种丰富的经历，旅游业就不会成为如今可持续发展，就业以及消除贫困的媒介。”

“许多人旅行的时候想要体验自然。世界上有上百万人对鸟类观赏有着特殊的兴趣和爱好。” CMS 执行秘书 Bradnee Chambers 表示。

他还补充道：“鸟类观赏是全球价值数百万美元野生动物观赏产业的一个重要组成部分，并为越来越多的社区提供重要的收入来源和就业，尤其是发展中国家。”

在八个候鸟驿站中，其中一处是位于坦桑尼亚北部与肯尼亚接壤的纳特龙湖。这里是世界上 75% 的小红鹳栖息地，也是这一物种在东非唯一的繁殖区。

如果当地社区能够投身于纳特龙湖的发展和保护并从中得到有形回报，旅游业就不失为一种自然保护的措施。因此，发展长期可持续旅游业作为其他经济活动的替代变得尤为关键，比如那些已被提议的纯碱矿区，它们因对红鹳带来的威胁而备受关注。

“由世界旅游组织（UNWTO）领导的‘飞行中的驿站’项目同时也是 2014 年世界候鸟日活动的灵感源泉。该项目将会是旅游与生物多样性互惠的完美典范。在今年的世界候鸟日活动中，我们邀请所有人帮助我们让 10 亿游客成为 10 亿个保护世界原生长途旅行者的机会。” 瑞法依说道。

2014 年国际候鸟日的活动包括：鸟类节日，教育项目，鸟类观赏旅行，讲座，电影展览，国际摄影比赛以及为保护自然资源募捐而举行的慈善音乐会。

2014 年世界候鸟日和“飞行的驿站”项目初期阶段得到了来自德国联邦环境部，自然保护以及教育和核安全（BMUB）组织的大力支持。

相关链接:

世界候鸟日: www.worldmigratorybirdday.org

2014 年世界候鸟日声明: <http://www.worldmigratorybirdday.org/statements/>

全球 2014 年世界候鸟日活动: <http://www.worldmigratorybirdday.org>

飞行的驿站: <http://biodiv.unwto.org/content/flyways>

联合国世界旅游组织旅游及生物多样性顾问团: <http://biodiv.unwto.org>

野生动物迁徙物种保护公约: www.cms.int

欧亚非迁徙水鸟保护协定: www.unep-awa.org

联系方式:

联合国环境规划署欧亚非迁徙水鸟保护协定信息处官员: **Florian Keil**

电话: +49 (0) 228 8152451, 手机: +49 0151 14701633, florian.keil@unep.org

联合国环境规划署野生动物迁徙物种保护公约公共信息处: **Veronika Lenarz**

Tel: +49 (0) 228 8152409, vlenarz@cms.int

联合国环境规划署新闻办公室

Tel: +254 733 246 097

unepnewsdesk@unep.org

[世界旅游组织 \(UNWTO\)](#) 是联合国的一个专门机构, 也是一个在促进和发展有责任感, 可持续以及全球共享的旅游方面具有决定性重要作用的国际性领先组织。该组织旨在为旅游政策事宜和旅游实际知识来源提供全球论坛平台。现有成员国 156 个, 6 个地区, 两个长期观察员以及超过 400 个联系成员。请关注我们: [Facebook](#), [Twitter](#), [Vimeo](#) 和 [Flickr](#)。

[飞行的驿站项目](#) 前期工作由联合国世界旅游组织旅游及生物多样性顾问团执行, 并与数家在环境保护和旅游方面有丰富经验的合作伙伴共同执行的。除坦桑尼亚的纳特龙湖外, 还有全球七处重要的鸟类栖息地被列入项目名单, 包括中国, 埃及, 德国, 印度, 哈萨克斯坦, 韩国以及塞内加尔共和国。

[欧亚非迁徙水鸟保护协定 \(AEWA\)](#) 是一个在保护迁徙野生动物物种公约 (CMS) 的主持下, 致力于欧亚非迁徙水鸟保护的政府间条约。该条约涵盖了 255 种物种, 它们在其每年的生态周期中都部分依赖湿地的。该协定包含来自欧洲 119 个国家, 亚洲, 加拿大, 中东和非洲的部分地区。目前, 71 个国家和欧盟已成为该条约的缔约方。

[保护迁徙野生动物物种公约 \(也称 CMS 或波恩公约\)](#) 其目的在于保护陆地、海洋和空中的迁徙物种的活动空间范围。该公约是在联合国环境计划署的主持下缔结的一个政府间协定, 旨在全球范围内保护野生动物和栖息地。自该公约的生效以来, 其成员一直稳步增长, 截至 2014 年 5 月 1 日, 共有来自非洲, 中美洲和南美洲, 亚洲, 欧洲和大洋洲共 120 个缔约方。